

# Lichtspiel am Bahnhof

Der Neubau des Wohn- und Geschäftshauses «Mühlematt» in Rotkreuz ist umlaufend mit anodisierten Streckgittern eingekleidet. Der metallische Charakter der Fassade steht im Kontext zum nahegelegenen Güterbahnhof und verkörpert eine Verschmelzung innovativer Architektur mit moderner Fertigungstechnik. Text: René Pellaton, Bilder: Xandra M. Linsin, Küsnacht

In der Zuger Gemeinde Rotkreuz, direkt auf der Nordseite des Bahnhofes zwischen der Erschliessungsstrasse und dem Umschlagplatz des Güterbahnhofs, präsentiert sich ein beeindruckender Neubau, welcher als erster umgesetzter Teil der Aufwertung der brachliegenden Flächen im Bereich des Bahnhofkontextes dient. Die heterogenen Nutzungen von öffentlichem Gewerbe, privaten Durchwohntypen der Obergeschosse bis hin zum halböffentlichen, rückwärtigen Grünraum sind Bestandteil der programmatischen Idee.

Das von Leutwyler Partner Architekten AG, Zug, erbaute Wohn- und Geschäftshaus «Mühlematt» mit seinem Stahl-Glas-Charakter nimmt stark Bezug auf die örtliche Umgebung und dominiert das heutige Sein auf eindrückliche Weise.

Der Metallcharakter der Fassade ist aus dem Kontext des Güterbahnhofs abgeleitet und in eine neue Formensprache adaptiert worden. Durch das Auflösen der netzartigen Streckgitterstruktur wird der längsgerichtete Baukörper in seiner Volumetrie optisch reduziert.

## Less is more

Auffallend an diesem langgezogenen kubischen Gebäude ist die verspielt wirkende, metallische Fassadenverkleidung in Kombination mit den orangefarbenen Verdunkelungsmarkisen und der diskreten Glasfront im Erdgeschoss auf der Bahnhofseite.

«Wir versuchten mit der Streckmetall-Haut, welche einem Kettenhemd ähnlich sieht das innere Leben zu schützen, erklärt Jérôme Stenz,

Die Gebäude-Rückseite mit den Eingangsnischen.  
L'arrière du bâtiment avec les niches d'entrée.



## DES TÔLES TRANSPARENTES

# Jeux de lumière à la gare

Le nouveau complexe résidentiel et commercial « Mühlematt » à Rotkreuz est entièrement revêtu de métal déployé anodisé. La façade métallique, qui reflète l'esprit de la gare de marchandises située à proximité, allie une architecture innovante et une technique de fabrication moderne.

Dans la commune de Risch-Rotkreuz dans le canton de Zoug, une nouvelle construction impressionnante a vu le jour du côté nord de la gare, entre la route de desserte et le lieu de transbordement de la gare de mar-

chandises. Il s'agit de la première phase du projet de réhabilitation des terrains en friche autour de la gare. Qu'il s'agisse d'entreprises du secteur public, des enseignes privées aux étages supérieurs ou de l'espace vert

semi-public situé à l'arrière, les différentes utilisations font partie intégrante du projet. Le complexe résidentiel et commercial « Mühlematt » à base d'acier et de verre, réalisé par Leutwyler Partner Architekten AG de

Zoug, tient parfaitement compte des alentours et domine l'existant de façon impressionnante. Le caractère métallique de la façade, inspiré par la gare de marchandises, a adopté un nouveau langage architectural. Le



## Bautafel

Objekt:	Wohn- und Geschäftshaus «Mühlematt», 6343 Rotkreuz
Bauherrschaft:	Hans Uttinger AG, 6343 Rotkreuz
Architekt:	Leutwyler Partner Architekten, 6300 Zug www.leutwylerarchitekten.ch
Fassadenbau:	Diethelm Fassadenbau AG, 5626 Hermetschwil
Streckgitter:	E. Pfister & Cie AG, 8157 Dielsdorf

## Wohn- und Geschäftshaus Mühlematt in Rotkreuz. Fassadenansicht von der Bahnhofseite.

Complexe résidentiel et commercial Mühlematt à Rotkreuz. Vue de la façade à partir de la gare.

métal déployé aux allures de treillis réduit visuellement la volumétrie du corps du bâtiment dans le sens longitudinal.

### « Less is more »

Une caractéristique frappante de ce bâtiment cubique allongé réside dans la combinaison du revêtement de façade métallique fantaisie avec des stores occultants orange et des baies vitrées discrètes au rez-de-chaussée côté gare. « Avec cette enveloppe de

métal déployé, qui ressemble à une cote de mailles, nous voulions protéger l'intérieur, explique Jérôme Stenz, chef de projet chez Leutwyler Partner Architekten AG, à « metall ». « Nous avons adapté le côté matériel de la construction en tenant compte des bâtiments environnants ainsi que des constructions anciennes (moulin fourrager). Cet habillage innovant contribue ainsi de façon décisive à optimiser l'apparence de ce nouveau centre au nord. Notre devise « Less

is more » est pour nous synonyme d'une architecture minimaliste avec le souci du détail », ajoute Stenz.

### Changement d'apparence selon l'angle de vue

La façade suspendue en métal déployé délimite clairement le bâtiment, tout en lui conférant une certaine fantaisie. Le nuancement des couleurs fait naître l'illusion d'un effet moiré chez quiconque contemple la façade en se déplaçant.

La structure visuelle, qui se modifie constamment chaque fois que l'observateur change d'endroit, montre systématiquement le bâtiment sous un nouveau jour. Au rez-de-chaussée, l'orientation du métal déployé est inversée par rapport à celle des étages supérieurs, marquant ainsi une nette délimitation. Observer la façade en diagonale révèle un effet d'optique permanent sur l'enveloppe protectrice ainsi que sur l'intérieur « doux ».

## TRANSPARENTE BLECHE



Die Hauseingänge sind in die Nischen gestellt.

Les entrées principales se trouvent dans les niches.

> Projektleiter der Leutwyler Partner Architekten AG, gegenüber der «metall».

«Basierend auf dem umliegenden Bestand und den früheren Bauten (Futtermühle) wurde die Materialität in seiner Haptik der Situation angepasst. Somit trägt das innovative Kleid massgebend zum Erscheinungsbild des neu entstehenden Nordkerns bei. Unser Motto lautete: «Less is more» und be-

deutet für uns die Kunst einer reduzierten Architektur mit Liebe zum Detail», fügte Stenz an.

### Verschiedene Blickwinkel - unterschiedliche Optik

Einerseits grenzt die vorgehängte Streckgitter-Fassade das Gebäude klar ein und andererseits verleiht es ihm eine gewisse Verspieltheit.

Diese Farbnuancierung erzeugt beim bewegten Betrachten der Fassade einen illusionistischen Moiré-Effekt. Die optische Struktur, welche sich für den Betrachter mit jedem Standortwechsel laufend verändert, lässt das Gebäude immer wieder in einem neuen Licht erscheinen. Die Ausrichtungen der Streckgitter sind im Bereich des Erdgeschosses gegenläufig zu denjenigen in den Obergeschossen angeordnet, was wie-

## DES TÔLES TRANSPARENTES

>

### Agencement vertical des mailles

L'enveloppe extérieure en métal déployé est à base d'aluminium anodisé couleur Colinal provenant de l'usine de «metallpflister.ch». Le déploiement de la tôle d'aluminium de 2 mm d'épaisseur pour un maillage de type «Stadium» mesure 65 mm de largeur sur 200 mm de hauteur, avec une largeur d'arête de 20,6 mm. Les différentes mailles ont

délibérément été assemblées verticalement, ce type d'agencement reflétant ainsi mieux les différents mouvements de l'environnement (soleil, passants, voitures et train). Le processus d'anodisation a été choisi afin que la surface métallique brillante de ces tôles absorbe et reflète également les influences extérieures liées aux couleurs des bâtiments voisins comme la lumière, les ombres et les couleurs environnantes.

### Le système de fixation

La façade est une construction métallique ventilée suspendue, où toutes les bandes de métal déployé périphériques sont logées dans des tôles d'encadrement repliées, qui confèrent également une structure claire à la façade.

La maçonnerie est revêtue de panneaux de fibres minérales de 200 mm d'épaisseur, qui garantissent une isolation optimale. En regard du métal déployé et en retrait d'environ

20 mm se trouve la membrane Stamilisol ajourée. Au rez-de-chaussée, cette membrane (plutôt souple) est doublée d'un panneau Duripanel de 20 mm d'épaisseur. Ce panneau confère à la membrane une meilleure stabilité et la rend plus résistante en cas d'éventuels actes de vandalisme. Le système de suspension développé par la société mandatée, Diethelm Fassadenbau AG de Hermetschwil, est isolé thermiquement et réglable en trois dimensions. Des consoles >



Die Blechanordnung im Erdgeschoss verläuft gegensätzlich zu den Obergeschossen.

L'orientation des tôles au rez-de-chaussée est inversée par rapport à celle des étages supérieurs.

derum die klare Abgrenzung manifestiert. Betrachtet man die Fassade über Eck, so stellt man fest, dass sich immer ein optischer Bezug auf die Schutzhülle sowie auch auf das «weiche» Innere herstellen lässt.

#### **Stehende Maschenanordnung**

Für die metallene Aussenhaut kamen colinalfarbig anodisierte Aluminium-Streckgitter aus dem Werk der «metallpfister.ch» zur Anwendung. Das Streckmass des 2 mm starken Aluminiumbleches, Maschentyp «Stadium», weist bei einer Breite von 65 mm eine Höhe von 200 mm und eine >

#### **Fabrication du métal déployé**

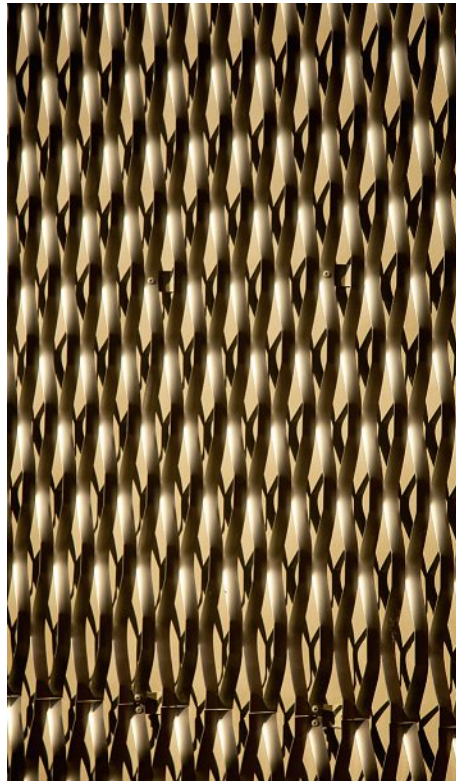
Le métal déployé est un semi-produit dont la surface présente des ouvertures, généralement réalisées par des découpes décalées sans perte de matériau dans des plaques ou des bandes sous l'effet d'une déformation. Le matériau entre ces ouvertures est entrecroisé tel un grillage, sans tressage ni soudage. Le métal déployé peut être découpé sur n'importe quelle dimension, sans perdre sa consistance et sans se dissocier.

Pour en savoir plus sur la fabrication du métal déployé, rendez-vous sur [www.metallpfister.ch](http://www.metallpfister.ch), Produits / Métal déployé / Processus de fabrication, Animation des procédés de fabrication.

## TRANSPARENTE BLECHE



**Unterschiedlicher Blickwinkel - unterschiedliche Erscheinungsbilder:**  
**Blickwinkel 45° von links**  
Changement d'apparence selon l'angle de vue :  
À un angle de 45°, à partir de la gauche



**Blickwinkel 90° von vorne**  
À un angle de 90°, devant



**Blickwinkel 45° von rechts**  
À un angle de 45°, à partir de la droite

> Stegbreite von 20,6 mm auf. Bewusst kamen die einzelnen Maschen stehend zur Anwendung, da diese so die verschiedenen Bewegungen der Umwelt (Sonne, Passanten, Auto Eisenbahn) in dieser Ausrichtung besser reflektieren. Das Verfahren der Anodisation wurde gewählt, damit diese Bleche auch die farbliche Fremdeinwirkungen der Nachbargebäude sowie Licht, Schatten und Umgebungsfarben in ihre metallisch glänzende Oberfläche aufnimmt und widerspiegelt.

### Das Befestigungssystem

Die Fassade ist als vorgehängte, hinterlüftete Metallkonstruktion gebaut, wobei alle Streckgitter-Bahnen umlaufend in abgekantete Zar-

genbleche gelegt sind. Diese Zargenbleche verleihen der Fassade auch ihre klare Struktur. Das Mauerwerk ist mit 200 mm starken Mineralfaserplatten, welche höchste Isolationswerte gewährleisten, eingekleidet.

Gegenüber den Streckgittern, um rund 20 mm einwärts versetzt, befindet sich die wasserführende und transmissionsoffene Stamisolfolie. Im Erdgeschoss ist diese - doch eher weiche - Stamisolfolie mit einer 20 mm starken Duripanelplatte hinterlegt. Die Platte verleiht der Folie eine bessere Stabilität und macht sie resistenter gegen allfällige Vandalakte.

Das Aufhängesystem besteht aus einer dreidimensional verstellbaren, thermisch getrenn-

ten Eigenentwicklung der beauftragten Firma Diethelm Fassadenbau AG, Hermetschwil. Horizontal ausrichtbare, gezahnte Aluminiumkonsolen sind an das Mauerwerk verankert und tragen somit die anfallenden Lasten auf dieses ab. Vertikal verlaufende, tiefenverstellbare T-Profile sind über eine Thermostop-Platte mit den einzelnen Tragkonsolen verbunden und dienen als Aufhängesystem der einfasenden Blechzargen. Die Streckgitter wiederum sind mit einzelnen Haltewinkeln auf die Unterkonstruktion geschraubt, resp. genietet. Die «Liebe zum Detail» ist an diversen Orten wie dem Garagentor, den Hauseingängen, den freischwebenden Gebäudedecken bis hin zur fünften Fassade durchgezogen.

## DES TÔLES TRANSPARENTES

> en aluminium dentelées ajustables horizontalement, ancrées à la maçonnerie, évacuent ainsi les charges sur cette dernière. Des profilés en T verticaux réglables en profondeur, raccordés aux différentes consoles porteuses au moyen d'une plaque Thermostop, servent de système de suspension pour les tôles d'encadrement périphériques. Le métal déployé, quant à lui, est vissé ou riveté à la

sous-construction à l'aide de différentes cornières de fixation. Le « souci du détail » se retrouve à différents endroits : au niveau de la porte de garage, des entrées, des angles du bâtiment et de la cinquième façade.

### Des baies vitrées discrètes exemptes de profilés

Comme déjà évoqué, des baies vitrées de plus de 3 m de hauteur s'étendent

sur toute la longueur du bâtiment côté gare ; des portes à deux battants intégrées permettent d'accéder aux différents magasins ainsi qu'au restaurant/boulangerie.

Les vitrages sont conçus à base d'une structure à montants et traverses. L'ossature porteuse intérieure est en acier, et les couvre-joints horizontaux extérieurs sont en aluminium, de la même teinte

que la façade. Les joints des vitrages extérieurs collés (VEC) exempts de profilés confèrent à la façade allongée une planéité et une élégance convaincantes. L'absence de profilés assure également le lien métaphysique entre l'intérieur et l'extérieur. Les hautes portes surdimensionnées à deux battants sont pourvues de trois pentures, ce qui empêche les déformations et permet un mouve-



**SSG-Verglasung mit über drei Meter hohen Flügeltüren.**

Vitrage VEC avec portes à deux battants de plus de trois mètres de hauteur.

#### **Profillose, diskrete Glasfront**

Wie bereits erwähnt, erstreckt sich bahnhofseitig über die ganze Gebäudelänge eine über drei Meter hohe Glasfront mit integrierten Flügeltüren, welche die einzelnen Geschäfte und das Restaurant/Bäckerei erschliessen. Die Verglasung ist als Pfosten-Riegel-Konstruktion gebaut. Für die innere Tragkonstruktion wurde Stahl gewählt, die äusseren, horizontal verlaufenden Deckleisten sind aus Aluminium und im Farbton der Fassade behandelt.

Die Glasstösse sind profillos als Silikon-Struktural-Glazing (SSG) ausgebildet, was der langgezogenen Fassade eine überzeugende Planität und Eleganz vermittelt. Durch die Profillosigkeit ist auch die metaphysische Verbindung zwischen innen und aussen gewährleistet. Die überdimensional hohen Flügeltüren sind mit je drei Bändern ausgestattet, was Deformationen verhindert und ein einwandfreies Bewegen und Schliessen der Türen gewährleistet.

#### **Hauseingänge auf der Rückseite**

Sechs unübersehbare, klar voneinander abgetrennte Hauseingänge gewähren den Zugang zu den Wohntrakten. Zurückversetzt, in weissen Nischen stehend, befinden sich die ebenfalls colinal anodisierten Eingangsfrenten aus thermisch getrennten Aluminiumprofilen. Überzeugend in technischer Hinsicht ist hier die Tatsache, dass die dunkel anodisierten Profile in ihrer optischen Erscheinung keine erkennbaren Farbdifferenzen aufweisen, was für eine grosse Ausführungssorgfalt spricht (siehe auch Beitrag Seite 22). ■

ment d'ouverture et de fermeture impeccable des portes.

#### **Les entrées à l'arrière**

Six immenses entrées clairement séparées l'une de l'autre permettent d'accéder aux ailes habitables. En retrait dans des niches blanches se trouvent les entrées, également anodisées couleur Colinal, à base de profilés en aluminium isolés

thermiquement. Convaincants sur le plan technique, les profilés anodisés sombres ne présentent aucune différence de teinte perceptible, reflétant ainsi une réalisation ultra minutieuse (cf. aussi l'article page 14). ■